

De la soberanía al derecho constitucional común: palabras clave para un diálogo europeo-latinoamericano

PETER HÄBERLE
MARKUS KOTZUR

Traducción
HÉCTOR FIX-FIERRO

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO



DE LA SOBERANÍA AL DERECHO
CONSTITUCIONAL COMÚN:
PALABRAS CLAVE PARA UN DIÁLOGO
EUROPEO-LATINOAMERICANO

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS
Serie ENSAYOS JURÍDICOS, Núm. 12

Coordinador editorial: Raúl Márquez Romero
Cuidado de la edición y formación en computadora: Isidro Saucedo

PETER HÄBERLE

MARKUS KOTZUR

**DE LA SOBERANÍA AL DERECHO
CONSTITUCIONAL COMÚN:
PALABRAS CLAVE
PARA UN DIÁLOGO
EUROPEO-LATINOAMERICANO**

Traducción

HÉCTOR FIX-FIERRO



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
MÉXICO, 2011

Primera edición: 2003
Primera reimpresión: 30 de agosto de 2011

DR © 2003. Universidad Nacional Autónoma de México

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS

Circuito Maestro Mario de la Cueva s/n
Ciudad de la Investigación en Humanidades
Ciudad Universitaria, 04510, México, D. F.

Impreso y hecho en México

ISBN 978-970-32-0561-5

CONTENIDO

Presentación	IX
Héctor FIX-FIERRO	
 México y los contornos de un derecho cons- titucional común americano: un <i>ius commune americanum</i>	1
Peter HÄBERLE	
I. Introducción: planteamiento del pro- blema	1
II. El marco teórico: un espacio cultural pluralista, la tensión entre las culturas latina y angloamericana	5
1. El enfoque de la ciencia cultural . .	5
2. La comparación constitucional a ni- vel nacional y supranacional	11
3. Puntos de partida para un derecho constitucional común americano. El carácter de Europa como “modelo”	16

III. La situación en Latinoamérica. Tipología de textos de orientación común americana en las culturas jurídicas iberoamericanas (selección). Un marco teórico	21
1. Observación preliminar	21
2. Artículos generales y especiales sobre América en las Constituciones latinoamericanas	23
3. Incurso I: cuadros textuales comunes americanos en el plano supranacional	30
4. Conjuntos normativos y grupos de artículos con contenidos de tendencia panamericana	35
5. Incurso II: funciones de puente: España y Portugal-Iberoamérica; Gran Bretaña-Estados Unidos	45
6. Excurso: cláusulas sobre la unidad (integración) africana en las Constituciones de África. Elementos de un constitucionalismo africano	48
IV. Elementos de identidad propios de las Constituciones latinoamericanas. La diferencia con el “derecho constitucional común europeo”	57

CONTENIDO

VII

V. La política constitucional del derecho constitucional nacional sobre (Latino)América	66
VI. Cuestiones especiales sobre la política constitucional de México	71
1. Observación preliminar	71
2. ¿Un preámbulo para la Constitución?	74
3. ¿Una cláusula sobre el patrimonio cultural?	75
4. ¿Una cláusula sobre la unidad de América?	76
5. Cuestiones de derechos humanos	77
VII. Perspectivas y conclusiones	80
 La soberanía hoy. Palabras clave para un diálogo europeo-latinoamericano sobre un atributo del Estado constitucional moderno	85
Markus KOTZUR	
I. Introducción	85
II. El concepto de soberanía: su dimensión histórica	88

III. El concepto de soberanía: la dimensión constitucional	96
1. La soberanía popular	96
2. Soberanía y nación	101
IV. El concepto de soberanía: la perspectiva del derecho internacional	105
1. La “soberanía parcial” de la comunidad internacional en materia de protección de los derechos humanos	105
2. La idea del contrato social mundial	107
V. El concepto de soberanía: la conjunción de las perspectivas del derecho constitucional y el derecho internacional	111
1. La soberanía al servicio del ser humano	111
2. Interrelaciones cooperativas de la soberanía	114
VI. Perspectivas y conclusión	121

De la soberanía al derecho constitucional común: palabras clave para un diálogo europeo-latinoamericano, editado por el Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, se terminó de imprimir el 20 de febrero de 2003 en los talleres de J. L. Servicios Gráficos S. A. de C. V. En la edición se utilizó papel cultural de 70 x 95 de 50 Kg. para los interiores y cartulina couché de 107 Kg. para los forros. Consta de 1,000 ejemplares.